

**Zeitschrift:** Domaine public  
**Herausgeber:** Domaine public  
**Band:** 26 (1989)  
**Heft:** 946

**Artikel:** Calendrier des votations : y a-t-il un mage au Conseil fédéral?  
**Autor:** Jaggi, Yvette  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1010982>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Surprenants amateurs

Comme il me voyait peiner au Collège classique cantonal, mon père avait imaginé de m'envoyer apprendre l'allemand en Allemagne, et plus précisément à Wilhelmsdorf (Wurtemberg), à une vingtaine de kilomètres du lac de Constance.

C'était en 1935; on était en pleine guerre d'Ethiopie; et le bon Docteur Roller, notre maître de classe, nous expliquait que l'Allemagne était naturellement de cœur avec les Ethiopiens, puisqu'elle était par vocation du côté des persécutés contre les persécuteurs, du côté des envahis contre les envahisseurs, etc. Et naturellement aussi, tous mes camarades vibraient et applaudissaient — moi seul prenant le parti de l'Italie, par esprit de contradiction, sans doute, mais aussi parce que l'un de mes oncles avait été assassiné là-bas vers 1899, alors qu'il travaillait comme dessinateur à la construction de la ligne Djibouti-Addis-Abeba... Tué d'un coup de lance — les indigènes, justement inquiets des conséquences qu'aurait pour eux cette construction, avaient attaqué le camp au beau milieu de la nuit.

Mais ce n'est pas là que je voulais en venir: durant l'hiver 1935-1936, le village de Wilhelmsdorf — quelque chose

comme 500 habitants, dont les 150 à 200 pensionnaires des différents instituts (à part le *Knabeninstitut* dont j'étais l'élève, il y avait un asile pour sourds-muets plus ou moins faibles d'esprit — et je note en passant que pas un ne fut *euthanasié*, les nazis ayant reculé devant la résistance unanime de toute la communauté) — le village, donc, avait monté l'une des grandes cantates de Bach. *Etait-ce Jauchzet Gott* ou *Ich will den Kreuzstab gerne tragen*, je ne me souviens plus: l'une des grandes cantates, les chœurs, les solistes; le maître de gymnastique jouant du violon — l'une des cantatrices, peut-être, étant venue de la ville voisine de Ravensburg, et encore, je n'en suis pas sûr. Tout le village participant...

Par la suite, j'ai souvent pensé qu'une telle réalisation, chez nous (et ailleurs!), n'eût pas été possible. Et pourtant...

Et pourtant, dans un genre, certes, bien différent: voici quinze jours, et parce

que l'un de mes anciens collègues était dans le coup, j'ai été voir à Rolle, présentée par le Groupe d'amateurs rollois, une «Revue locale... et internationale en deux parties et quatorze tableaux».

Vous devinez dans quel état d'esprit on va voir un tel spectacle: on se dit qu'on va devoir faire preuve de beaucoup d'indulgence; qu'on risque fort de s'ennuyer — à moins qu'on ne soit déridé par une sorte de comique au second degré, dû à la maladresse des acteurs, tel que Morax en a brossé l'inoubliable esquisse dans *Les quatre doigts et le pouce!*

Mais quelle surprise: aucune indulgence nécessaire — là aussi, collaboration de (presque) toute la population d'une ville qui n'est pas grande, sans aucun apport extérieur; des *girls* ravissantes (content, moi, de ne plus avoir vingt ans!), des décors et des costumes réussis; des couplets enlevés, chantés parfois par de fort belles voix; des acteurs n'ayant rien à se faire pardonner — je n'en citerai qu'un: Albert Blanc, tour à tour Mme Simone (!), vigneron et... Gorbatchev; une mise en scène sans aucun temps mort. J'en suis ressorti tout ragailardi — on en a parfois besoin, savez-vous? ■

### CALENDRIER DES VOTATIONS

## Y a-t-il un mage au Conseil fédéral ?

(y) On a beaucoup ri de Nancy Reagan, qui ne conseillait jamais son président de mari avant d'avoir consulté les astres, lus pour elle par Joane Quigley dans le ciel de Californie. Nos sept sages auraient-ils besoin du même type d'information que l'ex-première dame des Etats-Unis? La question reste ouverte après le déplacement imprévu de la date de la votation sur l'initiative «Pour une Suisse sans armée», initialement prévue pour le 24 septembre, et brusquement différée au 26 novembre 1989, suite paraît-il aux objections d'Otto Stich, qui voulait éviter une trop grande proximité avec les festivités de «Diamant» (célébration du cinquantenaire de la mobilisation de fin août 1939).

Or il se trouve que, selon les connaisseurs, le 24 septembre, la planète Mars, favorable aux armées, aux conquérants, aux chefs, se situera dans le septième

signe de la Balance, symbole de paix, d'entente, de bonnes relations contractuelles; Mars en Balance, c'est la force et l'agressivité adoucies par l'esprit vénusien, autant dire une conjonction très intéressante pour un projet antimilitariste.

Tout au contraire, le 26 novembre, Mars sera parvenue dans le signe du Scorpion, signe de la mutation/régénération, mais aussi de la violence. Pour tout arranger, Pluton se retrouvera sous le même signe, l'équation Mars-Pluton donnant l'image d'une défense armée susceptible de se transformer et de changer le pays grâce à un pouvoir nouveau, qui devrait se manifester surtout vis-à-vis de l'extérieur. Bref, la conjonction idéale pour les détracteurs de l'initiative «Pour une Suisse sans armée».

Coincidence ou programmation minutieuse? ■

## DP Domaine Public

### Rédacteur responsable:

Jean-Daniel Delley (jd)

Rédacteur: Pierre Imhof (pi)

Ont également collaboré à ce numéro:

Jean-Pierre Bossy

François Brutsch (fb)

Jean-Daniel Delley (jd)

André Gavillet (ag)

Jacques Guyaz (jg)

Yvette Jaggi (yj)

Charles-F. Pochon (cfp)

Point de vue: Jeanlouis Cornuz

L'invité de DP: Jean-Christian Lambelet

Abonnement: 65 francs pour une année

Administration, rédaction:

Saint Pierre 1, case postale 2612

1002 Lausanne

Tél: 021 22 69 10 CCP: 10-15527-9

Téléfax: 021 22 80 40

Composition et maquette:

Liliane Berthoud,

Françoise Gavillet, Pierre Imhof

Impression:

Imprimerie des Arts et Métiers SA